

Bóg zachował swój tekst!

Boskie zachowanie Nowego Testamentu

Wilbur N. Pickering

Spis treści

Od tłumacza	1
Wydawnictwo Świadome Chrześcijaństwo	2
Przedmowa	2

Od tłumacza

Tłumaczenie czwartej edycji książki *GOD HAS PRESERVED HIS TEXT!*
The Divine Preservation of the New Testament
ISBN: 978-0-9974686-9-4
Wilbur N. Pickering

Wykonano dla Wydawnictwa Świadome Chrześcijaństwo.

Tłumaczenie dostępne do pobrania z tometchy.github.io/BogZachowalSwojTekst
w formatach:

- EPUB
- PDF
- DOCX

© 2021 Wilbur N. Pickering

Oryginał dostępny na <http://thechristiancommons.com>.

Udostępniono na licencji:

Uznanie autorstwa - Na tych samych warunkach 4.0 Międzynarodowa
CC BY-SA 4.0 - creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0

Licencja zezwala na:

- **Dzielenie się** — kopiuj i rozpowszechniaj utwór w dowolnym medium i formie dla dowolnego celu, także komercyjnego.
- **Adaptacje** - remiksuj, zmieniaj i twórz na bazie utworu dla dowolnego celu, także komercyjnego.

Licencjodawca nie może odwołać udzielonych praw, o ile są przestrzegane warunki licencji:

- **Uznanie autorstwa** — Utwór należy oznaczyć słowami „Oryginał dostępny na <http://thechristiancommons.com>”, podać link do licencji i wskazać jeśli zostały dokonane w nim zmiany. Możesz to zrobić w dowolny, rozsądny sposób, o ile nie sugeruje to udzielania przez licencjodawcę poparcia dla Ciebie lub sposobu, w jaki wykorzystujesz ten utwór.
- **Na tych samych warunkach** — Remiksując utwór, przetwarzając go lub tworząc na jego podstawie, należy swoje dzieło rozpowszechniać na tej samej licencji, co oryginał.
- **Brak dodatkowych ograniczeń** — Nie możesz korzystać ze środków prawnych lub technologicznych, które ograniczają innych w korzystaniu z utworu na warunkach określonych w licencji.

Wydawnictwo Świadome Chrześcijaństwo

Dla tych, którzy żyjąc Bożym życiem, a nie teorią, chcą wspierać wspólnie z nami dzieło tłumaczenia i wydawania Duchowej literatury dla naszego kraju, podajemy numer konta:

Fundacja Świadome Chrześcijaństwo

Nr rachunku: 51175000120000000034138044

Pozostałe książki wydawnictwa dostępne pod adresem wswch.pl.

Przedmowa

Wilbur N. Pickering jest chrześcijańskim misjonarzem, mieszkającym w Brasílii, stolicy Brazylii. Posiada tytuł magistra i doktora lingwistyki. Spośród osób aktywnie zaangażowanych w krytykę tekstu¹ Nowego Testamentu, nikt nie ma bardziej radykalnego poglądu w obronie nieomyślności i obiektywnego autorytetu Świętego Tekstu. Włącznie ze stanowiskiem, że dokładne oryginalne brzmienie zostało zachowane do naszych czasów i że możemy je poznać. Ta książka oferuje naukową obronę tego przekonania.

¹Krytyka tekstu (łac. *critica textus*) – dział filologii, odgałęzienie krytyki literackiej, poświęcony pracom edytorskim nad dawnymi dziełami zachowanymi w manuskryptach. Krytyka tekstu ma na celu odtworzyć pierwotne brzmienie dzieła, którego oryginalne dokumenty zostały utracone. Krytyka tekstu jest potrzebna dla wszystkich 27 ksiąg Nowego Testamentu, gdyż żaden oryginalny dokument Nowego Testamentu nie ocalał się do dzisiaj, a kopie, które dzisiaj posiadamy, różnią się pomiędzy sobą. [przyp. tłum.] https://pl.wikipedia.org/wiki/Krytyka_tekstu
<https://kosciolzbawiciela.pl/pl/blog/65/>

Dr. Pickering joined Wycliffe Bible Translators in 1958. After three years of preparation for the field, he arrived in Brazil in 1961, where he and his wife began the translation work with the Apurinã people. In 1996 he resigned from Wycliffe to pursue other interests.

For some time Dr. Pickering has felt that among the many hundreds of Greek manuscripts of the NT known to exist today, surely God would have preserved the original wording. After years of searching and comparing such manuscripts, he has concluded that God used a certain line of transmission to preserve that wording. That line is by far the largest and most cohesive of all manuscript groups, or families. It is distinguished from all other groups by the high level of care with which it was copied (Dr. Pickering holds copies of perfect manuscripts, of that family's archetype, for 22 of the 27 books). It is both ancient and independent, and is the only one that has a demonstrable archetypal form in all 27 books. That archetypal form has been empirically, objectively identified by a wide comparison of family representatives, and it is indeed error free. As he expected, that error-free text is not seriously different from some of the other "good" Greek texts. Nevertheless he has done an English translation based on it: *The Sovereign Creator Has Spoken: Objective Authority for Living*, Second Edition; available from his site: www.prunch.org, and from Amazon.com.